

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 372/2014**tad-9 ta' April 2014****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004 f'dak li jirrigwarda l-kalkolu ta' ċerti limiti ta' żmien, it-trattament tal-ilmenti, u l-identifikazzjoni u l-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 27 tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv dwar l-ghajnuna mill-Istat,

Billi:

- (1) Fil-kuntest tal-modernizzazzjoni tar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat biex tikkontribwixxi kemm għall-implimentazzjoni tal-istrategija Ewropa 2020 għat-tkabbir kif ukoll għall-konsolidament baġitarju ⁽²⁾, ir-Regolament (KE) Nru 659/1999 gie emendat permezz tar-Regolament (UE) Nru 734/2013 ⁽³⁾ biex tittejjeb l-effikaċja tal-kontroll tal-ghajnuna mill-Istat. Dik l-emenda fittxet b'mod partikolari li tagħmel it-trattament tal-ilmenti mill-Kummissjoni aktar effikaċi u tintroduci setgħat għall-Kummissjoni biex titlob informazzjoni direttament minghand il-partiċipanti fis-suq u li tmexxi investigazzjonijiet f'setturi tal-ekonomija u fi strumenti ta' ghajnuna.
- (2) Fid-dawl ta' dawk l-emendi, huwa meħtieġ li jiġu identifikati l-ġrajjet li jiddeterminaw il-punt tal-bidu għall-kalkolu tal-limiti ta' żmien fil-kuntest tat-talbiet għall-informazzjoni indirizzati lil partijiet terzi skont ir-Regolament (KE) Nru 659/1999.
- (3) Il-Kummissjoni tista', fuq inizjattiva tagħha stess, teżamina l-informazzjoni dwar ghajnuna illegali minn kwalunkwe sors, sabiex tkun ivvalutata l-konformità mal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat. F'dak il-kuntest, l-ilmenti huma sors essenzjali ta' informazzjoni biex jinkixef ksur ta' regoli tal-ghajnuna mill-Istat. Huwa għalhekk importanti li jkunu ddefiniti proċeduri ċari u effiċjenti biex ikunu trattati l-ilmenti pprezentati lill-Kummissjoni.
- (4) Skont l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 659/1999, huma biss il-partijiet interessati li jstgħu jressqu ilmenti biex jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar xi ghajnuna allegatament illegali jew l-użu hażin ta' ghajnuna. Għal dak l-għan, persuni naturali u ġuridici li jissottomettu l-ilmenti għandhom ikunu meħtieġa juru li huma partijiet interessati skont it-tifsira tal-Artikolu 1(h) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999.
- (5) Biex jiġi ssemplifikat l-ipproċessar tal-ilmenti u fl-istess hin tiżied it-trasparenza u ċ-ċertezza legali, huwa xieraq li tiġi ddefinita l-informazzjoni li l-ilmentaturi għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni. Sabiex jiġi żgurat li l-Kummissjoni tircievi informazzjoni kollha rilevanti rigward ghajnuna allegatament illegali jew użata hażin, ir-Regolament (KE) Nru 659/1999 jeħtieġ li l-partijiet interessati jimlew formola u jipprezentaw kull informazzjoni obbligatorja mitluba fiha. Għandha għalhekk tiġi stabbilita l-formola għal dak il-għan.

⁽¹⁾ ĠUL 83, 27.3.1999, p. 1.⁽²⁾ Komunikazzjoni mill-Kummissjoni, Ewropa 2020 Strategija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv; COM(2010) 2020 finali⁽³⁾ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 734/2013 tat-22 ta' Lulju 2013 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE (ĠU L 204, 31.7.2013, p. 15).

- (6) Ir-rekwiżiti li għandhom jiġu ssodisfati mill-partijiet interessati meta jitressqu ilmenti ma għandhomx ikunu ta' piż eċċessiv, filwaqt li jiġi żgurat li l-Kummissjoni tirċievi l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tibda investigazzjoni dwar għajjnuna allegatament illegali jew użata hażin.
- (7) Biex ikun żgurat li s-sigrieti tan-negozju u informazzjoni kunfidenzjali ohra li tinghata lill-Kummissjoni tiġi trattata f'konformità mal-Artikolu 339 tat-Trattat, kull persuna li tissottometti l-informazzjoni għandha tidentifika b'mod ċar liema informazzjoni hija tqis li għandha tkun kunfidenzjali u r-raġuni għaliex hija kunfidenzjali. Il-persuna kkonċernata għandha tkun meħtieġa tipprovi lill-Kummissjoni b'verżjoni separata mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni li tista' tiġi ppreżentata lill-Istat Membru relevanti biex jikkummenta.
- (8) Għalhekk, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 ⁽¹⁾ għandu jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 794/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Il-limiti taż-żmien previsti fir-Regolament (KE) Nru 659/1999 u f'dan ir-Regolament jew iffissati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 108 tat-Trattat jiġu kkalkulati f'konformità mar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71, u r-regoli speċifiċi stabbiliti fil-paragrafi minn 2 sa 5b ta' dan l-Artikolu. Fil-każ ta' konflitt, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jipprevalu.”;

(b) jiddaħhlu l-paragrafi li ġejjin:

“5a. F'dak li għandu x'jaqsam mal-limitu ta' żmien biex tiġi ppreżentata l-informazzjoni mitluba minn partijiet terzi skont l-Artikolu 6a(6) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999, ir-riċeviment ta' talba għall-informazzjoni tkun l-avveniment relevanti għall-finijiet tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71.

5b. F'dak li għandu x'jaqsam mal-limitu ta' żmien biex tiġi ppreżentata l-informazzjoni mitluba minn partijiet terzi skont l-Artikolu 6a(7) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999, in-notifika għall-informazzjoni tkun l-avveniment relevanti għall-finijiet tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71”.

(2) il-Kapitoli Va u Vb li ġejjin jiddaħhlu wara l-Artikolu 11:

“IL-KAPITOLU Va

TRATTAMENT TAL-ILMENTI

L-Artikolu 11a

L-Ammissibilità tal-ilmenti

1. Kull persuna li tressaq ilment skont l-Artikoli 10(1) u 20(2) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 turi li hija parti interessata skont it-tifsira tal-Artikolu 1(h) ta' dak ir-Regolament.

2. Il-partijiet interessati jimlew kif xieraq il-formola stabbilita fl-Anness IV u jipprovdu kull informazzjoni obbligatorja mitluba fiha. B'talba motivata minn parti interessata, il-Kummissjoni tista' teżenta mill-obbligu li tiġi pprovduta xi informazzjoni meħtieġa mill-formola.

3. L-ilmenti jitressqu f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat KE (GUL 140, 30.4.2004, p. 1).

KAPITOLU Vb

IDENTIFIKAZZJONI U PROTEZZJONI TA' INFORMAZZJONI KUNFIDENZJALI

Artikolu 11b

Il-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra

Kull persuna li tissottometti informazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 659/1999 għandha tindika b'mod ċar liema informazzjoni tqis li għandha tkun kunfidenzjali, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għal din il-kunfidenzjalità, u tippovdi lill-Kummissjoni b'verżjoni separata mhux kunfidenzjali tas-sottomissjoni. Meta l-informazzjoni tkun trid tiġi pprovdata sa ċerta data ta' skadenza, l-istess data ta' skadenza tapplika biex titressaq il-verżjoni mhux kunfidenzjali.”;

(3) it-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament huwa miżjud bhala Anness IV.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' April 2014.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

"ANNEX IV

**FORMOLA BIEX JITRESSQU LMENTI LI JIRRIGWARDAW GHAJNUNA MILL-ISTAT ALLEGATAMENT ILLEGALI
JEW UŻU HAŽIN TAL-GHAJNUNA****It-taqsimiet obligatorji huma mmarkati bi stilla '*'.****1. Informazzjoni dwar il-persuna li qed tressaq l-ilment**

Isem:*

Kunjom:*

Indirizz Linja 1:*

Indirizz Linja 2:

Belt/Raħal:*

Kontea/Stat/Provinċja:

Kodiċi Postali:*

Pajjiż:*

Telefon:

Telefon Ċellulari:

Indirizz tal-e-mail:*

Faks:

2. Jien qed inressaq ilment f'isem xi hadd ieħor (persuna jew kumpanija)

Iva* Le*

Jekk iva, jekk jogħġbok ipprovdli l-informazzjoni li ġejja:

Isem il-persuna/kumpanija li qed tirrappreżenta*:

Numru tar-registrazzjoni tal-entità:

Indirizz Linja 1:*

Indirizz Linja 2:

Belt/Raħal:*

Kontea/Stat/Provinċja:

Kodiċi Postali:*

Pajjiż:*

Telefon 1:

Telefon 2:

Indirizz tal-e-mail:*

Faks:

Jekk jogħġbok ehmeż prova li r-rappreżentant huwa awtorizzat li jaġixxi f'isem din il-persuna/kumpanija.*

3. **Jekk jogħġbok agħzel waħda minn dawn li ġejjin biex tiddeskrivi l-identità tiegħek***

- (a) Kompetitur tal-benefiċjarju jew tal-benefiċjarji
- (b) Assoċjazzjoni tan-negozju li tirrappreżenta l-interessi tal-kompetituri
- (c) Organizzazzjoni mhux governattiva
- (d) Trejtdjunjin
- (e) Ċittadin tal-UE
- (f) Ohrajn, jekk jogħġbok specifika

Jekk jogħġbok spjega għaliex u sa fejn, l-allegata għajnuna mill-Istat taffettwa l-pożizzjoni kompetittiva tiegħek/il-pożizzjoni kompetittiva tal-persuna/kumpanija li qed tirrappreżenta. Ipprovi l-akbar ammont ta' evidenza konkreta possibbli.

Kun af li, bis-saħħa tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, partijiet interessati biss skont it-tifsira tal-Artikolu 1(h) ta' dan ir-Regolament jistgħu jissottomettu lmenti formali. Għalhekk, fin-nuqqas ta' prova li int parti interessata, il-formola preżenti mhux se tkun irregistrata bħala lment, u l-informazzjoni pprovduta fiha se tinzamm bħala informazzjoni tas-suq ġenerali.

4. **Jekk jogħġbok agħzel waħda minn dawn li ġejjin***

- Iva, tistgħu tiżvelaw l-identità tiegħi
- Le, ma tistgħux tiżvelaw l-identità tiegħi

Jekk le, jekk jogħġbok specifika r-raġunijiet:

Kunfidenzjalità: Jekk ma tixtieqx li l-identità tiegħek jew ċerti dokumenti jew Informazzjoni ikunu divulgati, jekk jogħġbok indika dan b'mod ċar u identifika l-partijiet kunfidenzjali ta' kwalunkwe dokument, u aġti r-raġunijiet. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe indikazzjoni dwar il-kunfidenzjalità tal-identità tiegħek jew ċerti dokumenti jew informazzjoni, dawn l-elementi se jitqiesu bħala mhux kunfidenzjali u jistgħu jintbagħtu lill-Istat Membru li allegatament qed jagħti l-għajnuna mill-Istat. L-informazzjoni li tinsab fil-punti 5 u 6 ma tistax titqies bħala kunfidenzjali.

5. **Informazzjoni dwar l-Istat Membru li qed jagħti l-għajnuna***

Jekk jogħġbok kun af li, l-informazzjoni pprovduta f'dan il-punt mhix meqjusa kunfidenzjali.

- (a) Pajjiż:
- (b) Specifika liema istituzzjoni jew korp taw l-għajnuna tal-Istat allegatament illegali, jekk hija magħrufa:

Gvern ċentrali:

Reġjun (jekk jogħġbok specifika):

Ohrajn (specifika):

6. Informazzjoni dwar il-miżura tal-allegata għajnuna*

Jekk jogħġbok kun af li, l-informazzjoni pprovduta f'dan il-punt mhix meqjusa kunfidenzjali.

- (a) Jekk jogħġbok ipprovidi deskrizzjoni tal-allegata għajnuna, u indika f'liema forma ngħatat (self, għotjiet, garanziji, inċentivi jew eżenzjonijiet mit-taxxa eċċ.).

- (b) Għal liema skop ingħatat l-allegata għajnuna (jekk magħruf)?

- (c) X'inhu l-ammont tal-allegata għajnuna (jekk magħruf)? Jekk ma għandekx iċ-ċifra eżatta, jekk jogħġbok ipprovidi estimu flimkien mal-evidenza ta' ġustifikazzjoni kollha possibbli.

- (d) Min hu l-benefiċjarju? Jekk jogħġbok aghți l-informazzjoni kollha possibbli, inkluża deskrizzjoni tal-attivitatiet ewlenin tal-benefiċjarju/kumpanija(i) konċernata(i).

- (e) Mill-għarfien tiegħek, meta ngħatat l-allegata għajnuna?

- (f) Jekk jogħġbok aghżel waħda minn dawn li ġejjin:

- Skont l-għarfien tiegħi, l-għajnuna mill-Istat ma ġietx notifikata lill-Kummissjoni.
- Skont l-għarfien tiegħi, l-għajnuna mill-Istat ġiet notifikata, iżda ngħatat qabel id-deċiżjoni tal-Kummissjoni. Jekk magħruf, jekk jogħġbok indika n-numru ta' referenza tan-notifika jew indika meta ġiet notifikata l-għajnuna.

- Skont l-għarfien tiegħi, l-għajnuna mill-Istat ġiet notifikata u approvata mill-Kummissjoni, iżda l-implimentazzjoni tagħha ma kinitx tirrispetta l-kundizzjonijiet applikabbli. Jekk magħruf, jekk jogħġbok indika n-numru ta' referenza tan-notifika jew indika meta ġiet notifikata u approvata l-għajnuna.

- Skont l-għarfien tiegħi, l-għajnuna mill-Istat ingħatat skont regolament ta' eżenzjoni ġenerali sħiħa, iżda l-implimentazzjoni tagħha ma kinitx tirrispetta l-kundizzjonijiet applikabbli.

7. Raġunijiet għall-ilment*

Jekk jogħġbok innota li, biex miżura tikkwalifika bħala għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) TFUE, l-allegata għajnuna għandha tingħata minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, trid twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti imprizi jew il-produzzjoni ta' ċerti oġġetti, u tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

- (a) Jekk jogħġbok spjega sa liema punt ir-riżorsi pubbliċi huma involuti (jekk dan huwa magħruf) u, jekk il-miżura kinitx adottata minn awtorità pubblika (imma pereżempju minn impriża pubblika), jekk jogħġbok spjega għaliex, fl-opinjoni tiegħek, hija imputabbli għall-awtoritajiet pubbliċi ta' Stat Membru.

- (b) Jekk jogħġbok spjega għaliex, fl-opinjoni tiegħek, l-allegata għajnuna mill-Istat hija selettiva (jiġifieri tiffavorixxi ċerti imprizi kummerċjali jew il-produzzjoni ta' ċerti prodotti).

- (c) Jekk jogħġbok spjega kif, fl-opinjoni tiegħek, l-allegata għajnuna mill-Istat tagħti vantaġġ ekonomiku lill-benefiċjarju jew benefiċjarji.

- (d) Jekk jogħġbok spjega għaliex, fl-opinjoni tiegħek, twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni.

- (e) Jekk jogħġbok spjega għaliex, fl-opinjoni tiegħek, l-allegata għajnuna taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

8. Kompatibbiltà tal-ġhajjnuna

Jekk jogħġbok indika r-raġunijiet għaliex fl-opinjoni tiegħek l-allegata ġhajjnuna mhix kompatibbli mas-suq intern.

9. Informazzjoni dwar allegat ksur ta' regoli oħra tal-liġi tal-Unjoni Ewropea u dwar proċeduri oħra

(a) Jekk maghrufa, jekk jogħġbok indika liema regoli oħra tal-liġi tal-Unjoni Ewropea inti taħseb li ġew miksura permezz tal-ġhoti tal-allegata ġhajjnuna. Inti mitlub tkun konxju li dan ma jimplikax neċessarjament li dan il-ksur potenzjali se jiġi indirizzat fl-investigazzjoni tal-ġhajjnuna mill-Istat.

(b) Inti diġà kellimt lis-servizzi tal-Kummissjoni jew ta' xi istituzzjoni Ewropea oħra dwar din il-kwistjoni? *

Iva Le

Jekk iva, jekk jogħġbok ehmeż kopji tal-korrispondenza.

(c) Inti diġà kellimt lill-awtoritajiet nazzjonali jew il-qrati nazzjonali dwar din l-istess kwistjoni? *

Iva Le

Jekk iva, indika liema awtoritajiet jew qrati; u, jekk kien hemm diġà deċiżjoni jew sentenza, jekk jogħġbok hemeż kopja (jekk din hija disponibbli); jekk, min-naħa l-oħra, il-każ għadu pendent, jekk jogħġbok indika r-referenza tiegħu (jekk din hija disponibbli).

(d) Jekk jogħġbok ipprovdni kull informazzjoni oħra li tista' tkun rilevanti għall-valutazzjoni ta' dan il-każ.

10. Id-dokumenti ta' sostenn

Jekk jogħġbok niżżel kull *dokument jew evidenza* li huma sottomessi b'appoġġ għall-ilment, u ehmeż il-kopji jekk ikun hemm bżonn.

- Kull meta possibbli, kopja tal-ligi nazzjonali jew miżuri oħra li jistabilixxu l-bażi legali għall-hlas tal-allegata għajnuna għandhom jiġu pprovduti.
- Meta jkun possibbli, jekk jogħġbok ehmeż kwalunkwe evidenza disponibbli li nġhatat l-għajnuna mill-Istat (pereżempju stqarrija għall-istampa, kontijiet ippubblikati).
- Jekk l-ilment qed jitressaq f'isem xi hadd ieħor (persuna naturali jew kumpanija) jekk jogħġbok ehmeż provi li bħala rappreżentant inti awtorizzat li taġixxi.
- Fejn huwa applikabbli, jekk jogħġbok ehmeż kopji tal-korrispondenza li saret preċedentament mal-Kummissjoni Ewropea jew ma' kwalunkwe istituzzjoni nazzjonali jew Ewropea rigward l-istess kwistjoni.
- Jekk din il-kwistjoni diġà giet indirizzata minn qorti/awtorità nazzjonali, jekk jogħġbok ehmeż kopja tas-sentenza/deciżjoni, jekk hija disponibbli.

Jiena hawnhekk niddikjara li l-informazzjoni kollha f'din il-formola u fl-annessi hija pprovduta b'bonafidi.

Post, data u firma ta' min qed iressaq l-ilment"